GRENZENLOS NATUR ERLEBEN

NATURA RAETICA

Naturpark Kaunergrat
Naturpark Ötztal
Alpinarium Galtür
Schweizerischer Nationalpark
Naturpark Biosfera Val Müstair
Nationalpark Stilfserjoch
Naturpark Texelgruppe
UNESCO-Biosphärenreservat
Engiadina Val Müstair

www.naturaraetica.eu

I.P. (inserto pubblicitario)

Mit Unterstützung von Bund, Land und Europäischer Union
Bundesministerium Landwirtschaft, Regionen und Tourismus
LE 14-20
Europäische Landwirtschaft für die Entwicklung des ländlichen Raums: Hier investiert Europa in die ländlichen Gebiete
Interreg Italia-Österreich
Europäische Regionalentwicklungsfonds
EUROPÄISCHE UNION
EUROPAREGION TIROL SÜDTIROL TRENTINO Tirol. Südtirol. Trentino. Tirol. Alto Adige. Tirolo.
TERRA RAETICA

NATURA RAETICA MIT BUS & BAHN

NATURA RAETICA IN PULLMAN E IN TRENO
NATURA RETICA CUN AUTO DA POSTA & TREN

www.terraraetica.eu/de/mobilita-raetica

REGION LANDECK/IMST

Verkehrsverbund Tirol ..... www.vvt.at
Tel. +43 (0) 512 / 56 16 16

Österreichische Bundesbahnen ..... www.oebb.at
Tel. +43 (0) 5 / 17 17

ÖBB-Postbus (Landeck-Zams) ..... www.postbus.at
Tel. +43 (0) 5442 / 64 422 16

TLB Tiroler Linien Bus GmbH ..... www.tlbus.at
Tel. +43 (0) 664 / 3841360

REGION ENGADIN | VAL MÜSTAIR

PostAuto Schweiz (Scoul) ..... www.postauto.ch
Tel. +41 (0) 58 / 341 34 91

Schweizerische Bundesbahnen Contact Center ..... www.sbb.ch
Tel. +41 (0) 848 / 44 66 88

Rhätische Bahn Railservice ..... www.rhb.ch
Tel. +41 (0) 81 / 288 65 65

REGION VINSCHGAU

Fahrplanauskunft Südtirol ..... www.suedtirolmobil.info
Tel. +39 0471 / 55 11 55

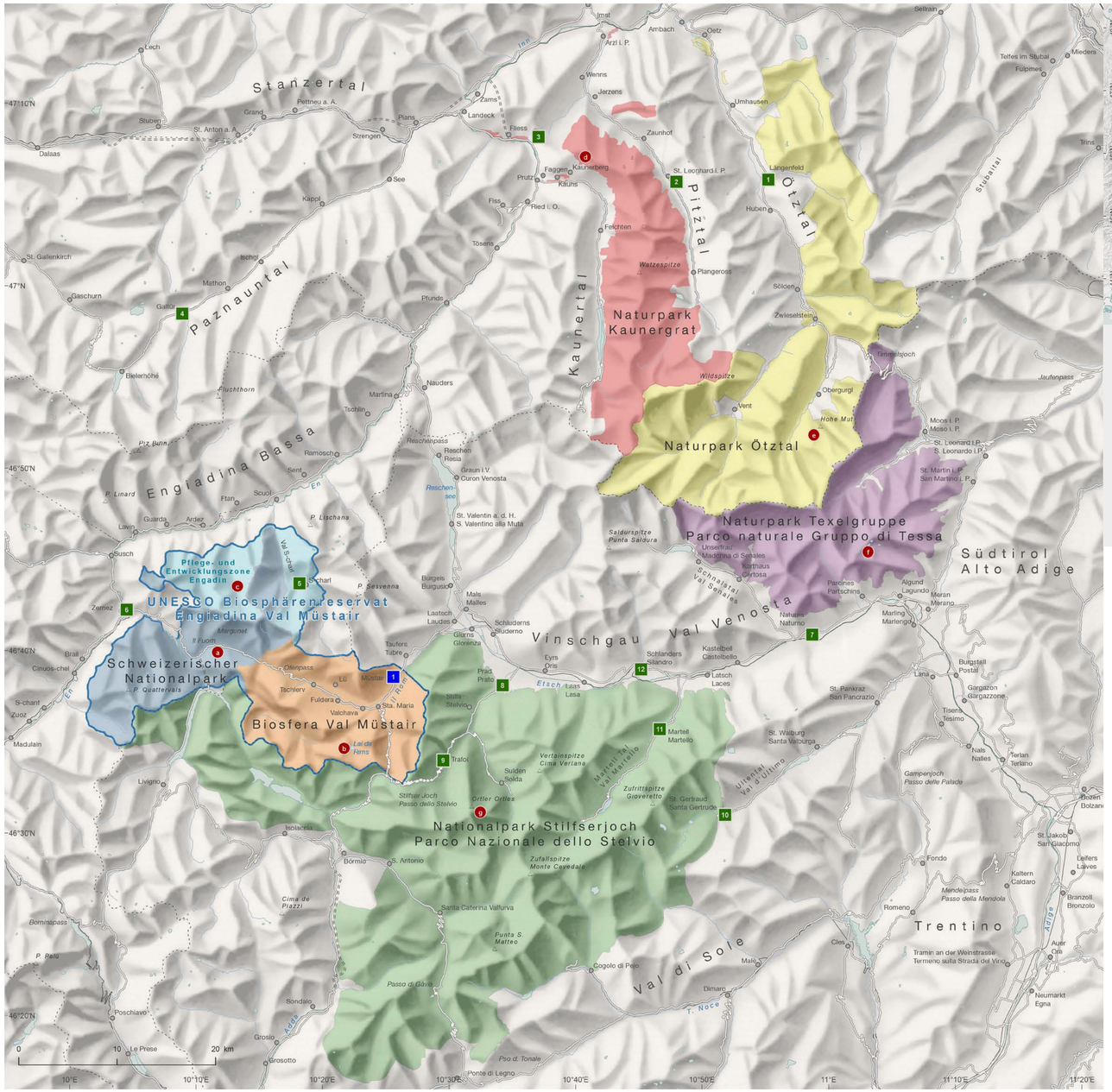
Südtirol Bahn ..... www.sta.bz.it
Tel. +39 0471 / 31 28 88

Radtransporte

Teilweise kostenpflichtiger Radtransport. Infos dazu bei den Tourismusverbänden oder direkt bei den Verkehrsträgern.

Trasporto biciclette: parzialmente a pagamento. Informazioni presso gli uffici delle associazioni turistiche o direttamente alla società di trasporti.

Transport da velos: Per part transport da velo cunter pajamaint. Infuormaziuns daja pro las organisaziuns turisticas obain directamaing pro las intrapraisas da transport publicas.


Stanzertal
Paznauntal
Kaunertal
Pitztal
Ötztal
Engiadina Bassa
Vinschgau
Val Venosta
Südtirol
Alto Adige
Trentino
Val di Sole
Naturpark Kaunergrat
Naturpark Ötztal
Naturpark Texelgruppe
Parco naturale Gruppo di Tessa
Pflege- und Entwicklungszone Engadin
UNESCO Biosphärenreservat
Engiadina Val Müstair
Schweizerischer Nationalpark
Parc National Suisse
Biosfera Val Müstair
Nationalpark Stilfserjoch
Parco Nazionale dello Stelvio
Ortler Ortles
Watzespitze
Wildspitze
Hohe Mut
Saldurspitze
Punta Saldura
Zufallspitze
Monte Cevedale
Cima de Piazzi
Gavia
Stilfser Joch
Passo dello Stelvio
Umbrailpass
Ofenpass
Reschenpass
Reschen-see
Timmelsjoch
Jaufenpass
Brennerpass
Passo del Tonale
Passo di Gavia
Tramin an der Weinstraße
Termeno sulla Strada del Vino
Seiser Alm
Alpe di Siusi
Schlern
Sciliar
Rosengarten
Latemar
Ortler
Cevedale
Ötztaler Alpen
Stubaier Alpen
Silvretta
Samnaun
Reschen
Nauders
Landeck
Zams
Imst
Arzl i. P.
Ambach
Oetz
Seitrain
Telfes im Stubai
Fulpmes
Mieders
Umhausen
Längenfeld
Sölden
Zwieselstein
Vent
Obergurgl
Huben
Kaunertal
Kaunerberg
Faggen
Prutz
Kauns
Fiss
Ried i. O.
Felchten
Tösens
Pfunds
Pfunderer Berge
Stubaital
Trins
Matrei
Brenner
Innsbruck
Ischgl
Mathon
Galtür
Gaschurn
St. Gallenkirch
Bielerhöhe
Fluchthorn
Piz Buin
Martina
Tschlin
Ramosch
Sent
Scuol
Ftan
Lavin
Guarda
Ardez
Susch
Zernez
Cinuos-chel
Bral
S-chanf
Zuoz
Madulain
Livigno
Bormio
Isolaccia
S. Antonio
Poschiavo
Sondalo
Grosio
Grosotto
Tirano
Le Prese
Lago di Poschiavo
Lago di Livigno
Lago di Cancano
Lago di Gallo
Lago di Pian Palù
Lago di Cavaglia
Lago di Saoseo
Lago di Viola
Lago di Fraele
Lago di Valdidentro
Lago di Cancano
Lago di Gallo
Lago di Pian Palù
Lago di Cavaglia
Lago di Saoseo
Lago di Viola
Lago di Fraele
Lago di Valdidentro
Lago di Resia
Lago di Curon
Lago di Stelvio
Lago di Gioveretto
Lago di Martello
Lago di Cevedale
Lago di Careser
Lago di Malga Mare
Lago di Malga Mare
Lago di Malga Mare

TERRA RAETICA

DAS GRENZGEBIET ZWISCHEN ITALIEN, SCHWEIZ UND ÖSTERREICH WAR EINST DIE HEIMAT RÄTISCHER VOLKSSTÄMME.

Heute gewinnt die Terra Raetica neues Gewicht: die Regionen im Dreiländereck rücken wieder näher zusammen. Neben der gemeinsamen kulturellen Geschichte wird die Region besonders durch ihre ursprüngliche Natur-und Kulturlandschaft geprägt. In alpinen Wildnisgebieten finden hier selbst die großen „Heimkehrer" wie Steinbock, Bartgeier, Wolf, Luchs und Bär entsprechenden Lebensraum. Dem gegenüber steht die „Natur aus Menschenhand" - alte Kulturlandschaften wie Mager- und Feuchtwiesen, Bergmähder und Almen. Vor allem die Trockenrasen beheimaten eine schier unglaubliche Vielfalt, besonders an Insekten- und Pflanzenarten.

Zwei Nationalparks und vier Naturparke zeugen vom naturkundlichen Wert der Terra Raetica. Der Schweizerische Nationalpark, der Regionale Naturpark Biosfera Val Müstair und Teile der Gemeinde Scuol wurden als UNESCO Biosphärenreservat ausgewiesen. Diese Schutzgebiete und die zwölf Besucherinformationszentren der Region machen die naturkundlichen Besonderheiten der Terra Raetica für Einheimische und Gäste erlebbar.

© Christian Mantuani © Mauro Pallala © Martina Cosco

L'AREA DI CONFINE TRA ITALIA, SVIZZERA E AUSTRIA FU LA PATRIA DEL POPOLO DEI RETI.

La Terra Raetica riacquista ora nuova importanza: le tre regioni confinanti nel cosiddetto Dreiländereck si riuniscono sulla base dell'ancestrale cultura comune e soprattutto del paesaggio naturale e culturale che le contraddistingue. Specie fino a poco tempo fa estinte sulle Alpi, quali lo stambecco, il gipeto, il lupo, la lince e l'orso trovano nelle aree alpine incontaminate condizioni adatte allo sviluppo. Accanto ad esse si trova la "Natura da mano d'uomo", il paesaggio culturale rurale tradizionale caratterizzato da prati magri ed umidi, nel quale un ruolo di primo piano spetta alle praterie steppiche, le quali ospitano un'innumerevole varietà di piante ed insetti.

La presenza di due Parchi Nazionali e quattro Parchi Naturali è indice del valore naturalistico della Terra Raetica. Il Parco Nazionale Svizzero, il Parco Naturale Regionale Biosfera Val Müstair ed aree del comune di Scuol sono stati riconosciuti quali Riserva della Biosfera dell'UNESCO. Queste aree protette e i relativi dodici centri visitatori della regione fanno sì che le meraviglie naturalistiche della Terra Raetica siano fruibili ai suoi abitanti e ai turisti.

IL TERRITORI DA CUNFIN TANTER L'ITALIA, LA SVIZRA E L'AUSTRIA D'EIRA ÜNA JADA LA PATRIA DAL PÖVEL RETIC.

Hozindi survain la Terra Raetica üna nouv'importanza: las regiuns dals trais pajais cunfinants s'avicinan darcheu. Sper l'istorgia culturala cumünaivla vain la regiun influenzada impustüt tras la cuntrada oriunda natürala e culturala. Illa cuntrada sulvadia alpina chattan dafatta ils repatriats sco'l capricorn, il girun barbet, il lufrouter e l'uors ün spazi da viver adequat. In fatscha a quai es la „natüra fatta da l'uman" – cuntradas culturalas veglias sco prada maigra, prada palüdüossa, prats muntagnards ed alps. Surtuot ils tschüngs sütts domiciliaschan üna incredibla diversità, impustüt dad insects e plantas.

Duos Parcs Nazionals e quatter Parcs Natürals dan perdütta da la valur da la natürala da la Terra Raetica. Il Parc Nazional Svizzer, il Parc da natüra Biosfera Val Müstair e parts dal cumün da Scuol sun gnüts recugnuschüts sco reservat da biosfera da l'UNESCO. Quists reservats ed ils desch centers d'infuormaziun per visitadurs da la regiun rendan percepibel a giasts ed indigens las particularitats natürala da la Terra Raetica.

NATURPARK HAUS IN LÄNGENFELD 1

NATURPARK ÖTZTAL

© Günter Richard Wett © Günter Richard Wett © Marcel Erhardt

Ötztaler Naturvielfalt erleben. Das Naturpark Haus in Längenfeld beinhaltet eine 300 m² große, multimediale Natur-ERLEBNIS-Ausstellung. Mittels modernster Technik (zB VR-Brillen, digitales Wandrelief) und originalgetreuen Exponaten aus Holz kann der Besucher in die einzigartige Ötztaler Naturvielfalt mit all ihren Facetten eintauchen. Lassen Sie sich überraschen!

Vivere la biodiversità. Il centro visitatori di Längenfeld comprende, su uno spazio di 300 m², l'esposizione multimediale Nature Experience. Con l'impiego delle più moderne tecniche (p. es. occhiali virtuali, modelli tridimensionali digitali e attraverso l'esposizione di animali realizzati in legno il visitatore può scoprire la biodiversità della valle dell'Ötztal in tutte le sue peculiarità. Lasciatevi sorprendere!

Imprender a cugnuoscher la biodiversità. La chasa dal Parc da natüra a Längenfeld spordscha üna exposiziun tematica multimediala sün 300 m² cul tema natüra. Cun tecnica moderna (sco ögliers da realtà virtuala o ün relief digital) e cun exponats in grondezza natürala construits in lain pon ils visitaders s'approfundir illa natüra multifara da l'Ötztal cun tuot sias fassettas unicas. Restai cul buonder!

www.naturpark-oetztal.at
office@naturpark-oetztal.at
Oberlängenfeld 142 | 6444 Längenfeld
Tel. +43 (0)5253 20201

TIROLER STEINBOCKZENTRUM 2

NATURPARK KAUNERGRAT PITZTAL - FLIESS - KAUNERTAL

© Thomas Schrott © Thomas Schrott © Thomas Schrott © Thomas Schrott

Natur trifft Kultur. Das architektonisch markante Zentrum bietet eine Ausstellung, die sich der wechselhaften Beziehungsgeschichte zwischen Mensch und Natur im Pitztal widmet. Von der Ausstellung gelangt man über eine Brücke direkt zum Murmeltier- bzw. ins begehbare Steinbockgehege. Das Restaurant „Ansitz" mit Terrasse legt großen Wert auf Regionalität.

La natura incontra la cultura. Il centro, costruito con un'architettura di forte impatto, offre una mostra dedicata al complesso rapporto tra uomo e natura nella valle Pitztal. Attraverso un ponte si arriva direttamente dall'esposizione ai centri faunistici dedicati alla marmotta e allo stambecco (percorribile a piedi). Il ristorante „Ansitz" con la sua terrazza dedica grande attenzione ai prodotti locali.

Natüra inscuntra cultura. Il center marcant architectonic architectonicamaing marcant muossa ün'exposiziun chi as dedichescha da las relaziuns variadas tanter uman e natüra i'l Pitztal. Davent da l'exposiziun as riva sur üna punt directamaing pro'l curtin da las muntanellas resp. i'l curtin dals capricorns transibel. Il restorant cun terrassa « Ansitz » metta grond pais sülla regiunalità.

www.steinbockzentrum.tirol
office@steinbockzentrum.tirol
Schrofen 46 | 6481 St. Leonhard im Pitztal
Tel. +43 (0)5413 20358

NATURPARKHAUS KAUNERGRAT 3

NATURPARK KAUNERGRAT PITZTAL - FLIESS - KAUNERTAL

© Dora Walch © Peter Purtscher © Daniel Zangerl

Das Tor zum Naturpark. Neben einer sehenswerten Ausstellung beherbergt das Besucherzentrum auch eine empfehlenswerte Gastronomie mit Dachterrasse. Und auch rund um das Naturparkhaus gibt es viel zu sehen: Aussichtsplattform Natur- & Kulturpanorama, Alpines Heiligtum mit Brandopferplatz, Barrierefreies Piller Moor uvm.

La porta del Parco naturale. Oltre ad una interessante esposizione il centro visitatori comprende una gastronomia con una terrazza sul tetto. C'è tanto da vedere anche nelle vicinanze del centro: la piattaforma „Panorama su natura e cultura", il Santuario alpino presso un antico luogo di fuochi sacri, la torbiera Piller Moor accessibile a tutti e molto altro ancora.

La porta dal Parc da natüra. Dasper ün'exposiziun remarchabla cuntegna il center da visitadurs eir üna gastronomia racumandabla cun terrassa sün tet. Eir i'ls contuorns da la chasa dal Parc da natüra as poja observar bler: Plattafuorma panoramica « panorama natüra e cultura », sanctuari alpin cun üna plazza da sacrifizi sur il fö, la palü da Piller accessibla per tuots eui.

www.kaunergrat.at
naturpark@kaunergrat.at
Gachenblick 100 | 6521 Fließ
Tel. +43 (0)5449 6304

ALPINARIUM GALTÜR 4

ALPINARIUM GALTÜR

© TVB Paznaun-Ischgl – Günter Richard Wett © Daniel Zangerl

Ganz oben – Geschichten über Galtür und die Welt. Die Ausstellung erzählt von der Beziehung zwischen dem Ort Galtür und der großen weiten Welt. Der Besucher begibt sich auf die Spurensuche durch die Jahrhunderte und findet weitgereiste Galtürer und einflussreiche Gäste, Entdeckungen und Sehnsuchtsorte. Sonderausstellung „Der Galtürer Enzian".

Alpinarium di Galtür. Al di sopra - Storie di Galtür e del mondo. L'esposizione illustra il rapporto tra Galtür ed il mondo esterno. Il visitatore si muove alla ricerca di tracce nel corso dei secoli e scopre abitanti di Galtür emigrati, così come famosi ospiti della città, invenzioni e luoghi dell'anima. Mostra temporanea „La genziana di Galtür".

Süsom – istorgias da Galtür e (sur) dal muond. L'exposiziun raquinta da la relaziun tanter il cumün da Galtür ed il muond grond e vast. Il visitader va in tschercha da stüzis tras ils tschientiners ed inscuntra a persunas da Galtür chi sun viagiadas dalöntsch, giasts da grond'influenza, scuvertas e lös da brama. Exposiziun speciala „Der Galtürer Enzian".

www.alpinarium.at
info@alpinarium.at
Hauptstraße 29c | 6563 Galtür
Tel. +43 (0)5443 20000

MUSEUM SCHMELZRA 5

UNESCO BIOSFERA ENGIADINA VAL MÜSTAIR

Von Bergbau und Bären. Im erlebnisorientierten Museum können die Zusammenhänge des Bergbaus mit der umgebenden Landschaft entdeckt werden. Die permanente Bärenausstellung informiert über die Vergangenheit, die Biologie und die Rückkehr des Braunbären. Hier beginnt auch der Bärenpfad mit neuen interaktiven Stationen.

Di miniere e di orsi. Nel museo, ispirato alla „pedagogia del fare", si possono scoprire i legami tra l'attività minieraria e l'ambiente circostante. L'esposizione permanente sull'orso informa sui tempi passati, sulla biologia e sul ritorno di questo platigrado. Inizia proprio lì anche il percorso dell'orso con nuovi stazioni interattive.

Da l'exploteziun da minieras e dal uors. I'l museum d'aventüras as poja scuvrir las relaziuns da tanter l'exploteziun da minieras e la cuntrada circundanta. L'exposiziun permanenta da l'uors spordscha influormaziuns sur dal passà, la biologia dals uors e lur retuorn. Quia cumainza eir la senda da l'uors cun nouvas staziuns interactivas.

www.schmelzra.ch
www.engadin.com
info@engadin.com
CH-7550 Scuol, S-charl

NATIONALPARKZENTRUM ZERNEZ 6

SCHWEIZERISCHER NATIONALPARK

© Angelika Abderhalden © Flurin Bertschinger © Flurin Rigling

Nationalparkzentrum Zernez. Auf 800 m² Ausstellungsfläche laden wir Sie ein, in die Wunderwelt des Schweizerischen Nationalparks einzutauchen. Erleben, erfahren und entdecken, staunen, hinterfragen und mitgestalten stehen dabei im Vordergrund. Audioguide in 5 Sprachen.

Centro Visite Parco Nazionale Zernez. Siete invitati a tuffarvi negli 800 m² di superficie espositiva per scoprire le meraviglie del Parco Nazionale Svizzero. Sperimentare, scoprire, porre domande e partecipare sono i punti chiave di questo Centro Visite. Guide audio in 5 lingue.

Surpraisas müraveglüsas. Sün 800 m² spazi d'exposiziun vain spiegà il muond misterius dal Parc Nazional Svizzer. Passantar, dudir e scuvrir, esser surprais, intercurrir e concepir stan aint il center. Audioguide in 5 linguas.

www.nationalparkzentrum.ch
info@nationalpark.ch
Urtatsch 2 | CH-7530 Zernez
Tel. +41 (0)81 851 41 41

UNESCO BIOSFERA ENGIADINA VAL MÜSTAIR

© Angelika Abderhalden © Flurin Bertschinger © Flurin Rigling

Hochalpine Gebiete, idyllische Dörfer mit ihren Kulturlandschaften, artenreiche Wiesen und mystische Wälder prägen das UNESCO Biosphärenreservat. Der Schweizerische Nationalpark als Kernzone ist umgeben von der Pflege- und Entwicklungszone, die sich aus dem Regionalen Naturpark Biosfera Val Müstair und einem Teil der Gemeinde Scuol zusammensetzt.

Aree alpine di alta quota, villaggi pittoreschi con i loro tipici paesaggi culturali, prati ad alta biodiversità e boschi mistici caratterizzano la Riserva Biosfera Unesco. Il Parco Nazionale Svizzero costituisce il cuore della zona di protezione dell'area protetta, insieme alle aree circostanti del Parco Naturale Regionale Biosfera Val Müstair e del comune di Scuol dove sono consentiti interventi di manutenzione e sviluppo.

Regiuns otalpinas, cumüns idillics cun lur cuntradas culturalas, prada multifaria e gods mistics fuorman il reservat da la biosfera UNESCO. Il Parc Nazional Svizzer sco zona centrala es circundà da la zona da chüra e svilup chi's cumpiglia dal Parc da natüra Biosfera Val Müstair e dad üna part dal cumün da Scuol.

www. biosphaerenreservat.ch
info@biosphaerenreservat.ch
Bagnera 170 | 7550 Scuol
Tel. +41 (0)81 861 27 80

NATURPARKHAUS TEXELGRUPPE 7

NATURPARK TEXELGRUPPE

© Naturpark Texelgruppe © Naturpark Texelgruppe © Naturpark Texelgruppe

Vom Wasser und vom Licht. Das Thema Wasser zieht sich wie ein roter Faden durch das Naturparkhaus: vom nachgebauten Quellbiotop über die kulturhistorisch interessante Bewässerungstechnik der Waale bis zum Teichbiotop. Interessantes lässt sich auch über die Geologie und den Meraner Höhenweg erfahren. Dunkel und geheimnisvoll wird es im nachgebauten Lebensraum der Fledermäuse.

Centro Visite Gruppo di Tessa. Dall'acqua e dalla luce. L'acqua è il filo conduttore della visita al Centro Visite con le ricostruzioni di una sorgente alpina, dei canali d'irrigazione tradizionali "Waal" e di uno stagno. Completano l'esposizione spazi didattici sulla geologia, sul percorso escursionistico Alta Via di Merano ed una oscura e misteriosa grotta in cui sono rappresentati gli ambienti in cui vivono i pipistrelli.

Da l'aua e da la glüm. Il tema aua as tira sco ün fil cotschen tras la chasa dal Parc Natüral: dal biotop da funtana reconstrui sur la tecnica da sauar (Waale) cun grond interess istoric-cultural fin pro'l biotop da puoz. Er sur da la geologia e da la senda panoramica da Meran as vegna a savair aspets interessants. S-chür e misterius dvainta i'l biotop dals utschels mezmür recognuvi.

www.provinz.bz.it/natur-raum/themen/naturparkhaus-texelgruppe.asp
info.tg@provinz.bz.it
Feldgasse 3 | 39025 Naturns
Tel. +39 0473 668201

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL · PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE · PROVINZIA AUTONOMA DE BULSAN SÜDTIROL

BESUCHERZENTRUM AQUAPRAD 8

NATIONALPARK STILFSERJOCH

© Marco Simoni © IDM Südtirol / Patrick Schwienbacher

Unter Fischen – eine Reise in fremde Welten. Im Besucherzentrum aquaprad taucht der Besucher ein in die Welt des Wassers und der Fische. In vierzehn beeindruckenden Aquarien, davon ein großes Außenaquarium, werden die einheimischen Fischarten auf faszinierende Weise begreif- und erlebbar gemacht.

Tra pesci – un viaggio in mondi sconosciuti. Presso il Centro visitatori aquaprad il visitatore s'immerge nel mondo dell'acqua e dei pesci. Le specie locali di pesci sono rese visibili tramite quattordici imponenti acquari, di cui uno è l'acquario di lago con grandi vetrate panoramiche.

Tanter da peschs – ün viadi in muonds esters. Il center da visitaduors aquaprad da al visitadur ün'invista i'l muond da l'aua e dals peschs. In quattordesch aquaris impreschiunants, ün da quels es ün grond aquari dadourvart, vegnan las spezchas da peschs indigenas explichadas e rendüdas perceptiblas/accesiblas in ün mód fascinant.

www.nationalpark-stelvio.it
info@aquaprad.com
Kreuzweg 4/C |
39026 Prad am Stilfserjoch
Tel. +39 0473 618212

BESUCHERZENTRUM NATURATRAFOI 9

NATIONALPARK STILFSERJOCH

© Marco Simoni © Alex Filz © Gert Pöhler © Gert Pöhler

Leben an der Grenze. Das Besucherzentrum bespielt das Leben im hochalpinen Raum. Die Besucher lernen extreme Lebensbedingungen im Nationalpark kennen. Die Ausstellung bietet Einblicke in die Geologie der Ortler-Cevedale-Gruppe und in die Anpassungen von Pflanzen und Tieren unter den extremen klimatischen Bedingungen des Hochgebirges.

Vivere ai limiti. Nel Centro visitatori la vita in alta montagna è la protagonista. Offre affascinanti scorci sulla geologia del Gruppo dell'Ortles Cevedale e sulle condizioni di vita a volte estreme del Parco Nazionale, che richiedono agli animali e alle piante l'adozione di particolari strategie di sopravvivenza.

Viver al cunfin. Il center da visitaduors preschainta la vita illa region otalpina. Ils visitaduors imprendan a cugnuoscher las cundiziuns da viver extremas i'l territori dal Parc Naziunal. L'exposiziun dà invistas illa geologia da la gruppa Ortler-Cevedale e muossa (las) differentas strategias cha plantas e bes-chas han sviluppà per survviver illas cundiziuns extremas da las regiun otalpina.

www.nationalpark-stelvio.it
info@naturatrafoi.com
Trafoi 13/A | 39029 Stilfs
Tel. +39 0473 530045

BESUCHERZENTRUM LAHNERSÄGE 10

NATIONALPARK STILFSERJOCH

© Gert Pöhler © Gert Pöhler

Holz mit all seinen Facetten. Im Besucherzentrum lahnersäge erlebt man anhand der wasserbetriebenen Venezianer Säge eine Reise in die Vergangenheit des Sägehandwerks. Ebenso wasserbetrieben verwandelt eine Getreidemühle mit ihren Mühlrädern das Korn in Mehl. Die Wichtigkeit des Waldes für Mensch und Natur, als auch die Funktionen des Waldes sind Mittelpunkt der Ausstellung.

Il legno con tutte le sue sfaccettature. Nel Centro visitatori lahnersäge si può vivere un viaggio nel passato dell'artigianato delle segherie con una Sega Veneziana ad acqua. Sempre ad acqua, un mulino per cereali, con le sue ruote, trasforma il grano in farina. L'importanza della foresta per l'uomo e la natura e le funzioni della foresta sono al centro della mostra.

Lain cun tuot sias fatschettas. I'l center da visitadurs Lahnersäge vain offri ün viadi i'l passà dal manster da resgiader cun agüd d'üna resgia d'aua venziana. Co chi dvainta farina our da gran, co cha gran vain transfuormà in farina vain muossà cul muglin chi vain mis in funcziun culla forza da l'aua. L'importanza dal god per umans e natüra, sco eir las funcziuns dal god stà stan i'l center da l'exposiziun.

www.nationalpark-stelvio.it
info@lahnersaege.com
St. Gertraud Nr. 62 |
39019 St. Gertraud
Tel. +39 0473 798123

BESUCHERZENTRUM CULTURAMARTELL 11

NATIONALPARK STILFSERJOCH

© Alessandro Bonchero © Alessandro Bonchero

In Martell in mein Tal. Im Besucherzentrum culturamartell dreht sich alles um die bergbäuerliche Kulturlandschaft im Nationalpark Stilfserjoch, und damit auch um das Leben der Bergbauern im Verlauf der Jahrhunderte. Es zeigt u.a. den Bergbauernhof als Modell eines autarken Selbstversorgerbetriebes, erzählt vom Leben seiner Bewohner.

A Martello, nella mia valle. Nel Centro visitatori culturamartell tutto ruota attorno al paesaggio culturale montano del Parco Nazionale dello Stelvio e dunque anche alla vita dei contadini di montagna nel corso dei secoli. Mostra la fattoria di montagna come un modello di autosufficienza, di ieri e di oggi, raccontato dai suoi abitanti.

Val Martell in mia vallada. I'l center da visitadurs culturamartell as fatschenda tuot da la cuntrada culturala paurila i'l territori dal Parc Naziunal Stelvio e da la vita da las famiglias da paurs dürant ils tschentiners. Ün bain pauril da muntogna vain muossà sco model per ün provedimaint autarc ed implü vain raquintà sur da la vita dals paurs da quel temp.

www.nationalpark-stelvio.it
info@culturamartell.com
Trattla 246 | 39020 Martell
Tel. +39 0473 745027

BESUCHERZENTRUM AVIMUNDUS 12

NATIONALPARK STILFSERJOCH

© Stanislaus Strobl © Ivan Tschenett © Daniel Rinaldi © Ivan Tschenett

Die Welt der Vögel im Nationalpark Stilfserjoch. Im Besucherzentrum erfährt man, was es mit dem Gesang der Brutvögel auf sich hat oder wie sich verschiedene Vogelarten an die Lebensbedingungen anpassen. Auch die angewandte Forschungstätigkeit im Nationalpark und die erfolgreiche Wiedereinsetzung des Bartgeiers wird den Besuchern erläutert.

Gli uccelli del Parco Nazionale dello Stelvio. Si possono scoprire, tra l'altro, quali è il canto degli uccelli che covano o come le diverse specie di volatili si adattino alle differenti condizioni di vita. Gli amanti della natura potranno scoprire le attività di ricerca applicata nel Parco Nazionale e la riuscita reintroduzione del gipeto.

Il muond dals utschels i'l Parc Naziunal Stelvio. Perche cha'ls utschels chantan e co cha las differentas spezchas d'utschels s'adattan a las cundiziuns da viver as poja gnir a savair i'l center da visitadurs. Eir Las activitats da la perscrutaziun applichada i'l Parc Naziunal e la reintroduciun dal tschess barbet vegnan spiegats als visitadurs.

www.nationalpark-stelvio.it
info@avimundus.com
Hauptstraße 67
39028 Schlanders
Tel. +39 0473 730156

NATURPARK BIOSFERA VAL MÜSTAIR

© Daniel Rinaldi © Ivan Tschenett © Ivan Tschenett

Das idyllische Val Müstair ist eine Welt für sich und der einzige Naturpark mit zwei UNESCO-Auszeichnungen. Der Park ist Heimat des Welterbe-Klosters St. Johann in Müstair und bildet gemeinsam mit dem Schweizerischen Nationalpark und Teilen der Gemeinde Scuol das erste hochalpine UNESCO Biosphärenreservat der Schweiz.

L'idilliaca Val Müstair è un mondo a parte ed è anche l'unico parco naturale ad aver ottenuto due riconoscimenti UNESCO. Il parco ospita il Monastero di San Giovanni, patrimonio dell'umanità, e forma insieme al Parco Nazionale Svizzero e a una parte del comune di Scuol la prima riserva della biosfera dell'UNESCO di alta quota della Svizzera.

La Val Müstair idillica es ün muond dapersai e l'unic Parc da natüra cun duos distincziuns da l'UNESCO. Il parc es la patria da la clostra da patrimoni mundial San Jon a Müstair e fuorma insembel cul Parc Nazional Svizzer e parts dal cumün da Scuol il prüm reservat da biosfera UNESCO otalpin da la Svizra.

www.biosfera.ch
info@biosfera.ch
Center da Biosfera | 7532 Tschiery
Tel. +41 (0)81 851 60 70